



PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

OR-03.0003.419.2026

Kraków, 14 lipca 2026 r.

**Pani
Agnieszka Pogoda-Tota
Radna Miasta Krakowa**

Odpowiadając na Pani interpelację w sprawie planowanej zmiany organizacji ruchu na ul. Chałubińskiego w Swoszowicach, przekazaną przez Pana Jakuba Koska, Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa 7 lipca 2026 r., uprzejmie informuję.

Ad 1.

Decyzja o zmianie organizacji ruchu na ul. Chałubińskiego została podjęta w oparciu o uchwałę nr IX/108/2024 Rady Dzielnicy X Swoszowice z dnia 9 lipca 2024 r., w której zawnioskowano o wprowadzenie ruchu dwukierunkowego. W toku przygotowań rozpatrzono również zgłaszane przez mieszkańców uwagi i głosy sprzeciwu. Jednakże finalnie potwierdzone zostały techniczne warunki umożliwiające bezpieczne wprowadzenie ruchu dwukierunkowego.

Przesłankami przemawiającymi za zmianą organizacji ruchu:

- poprawa dostępności komunikacyjnej dla mieszkańców tej części Krakowa,
- ograniczenie ruchu na ulicach o gorszych parametrach technicznych, m.in. ul. Moszyńskiego,
- ułatwienie dojazdu do Szkoły Podstawowej nr 43,
- częściowe odciążenie ul. Myślenickiej, w szczególności skrzyżowania z ul. Merkuriusza Polskiego, gdzie w godzinach szczytu przeciążony lewoskręt powoduje utrudnienia dla pojazdów jadących ul. Myślenicką w kierunku północnym.

Projekt organizacji ruchu przewiduje również wprowadzenie ograniczenia prędkości do 30 km/h, co ma na celu poprawę bezpieczeństwa wszystkich uczestników ruchu oraz ograniczenie hałasu generowanego przez poruszające się pojazdy.

Ad 2.

Nie przeprowadzono odrębnej analizy wpływu planowanej zmiany organizacji ruchu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, natężenie ruchu, poziom hałasu oraz jakość powietrza na obszarach objętych strefami ochrony uzdrowiskowej, ponieważ obowiązujące przepisy

prawa nie nakładają obowiązku sporządzania tego rodzaju dokumentacji w postępowaniu dotyczącym zatwierdzania stałej organizacji ruchu.

Jednocześnie informuję, że kwestie związane z bezpieczeństwem ruchu drogowego oraz natężeniem ruchu zostały poddane ocenie na etapie podejmowania decyzji o wprowadzeniu ruchu dwukierunkowego. Gmina Miejska Kraków nie dysponuje jednak dokumentem stanowiącym zbiorcze podsumowanie przeprowadzonych czynności, który mógłby zostać udostępniony jako odrębna „analiza”.

W odniesieniu do zagadnień dotyczących poziomu hałasu oraz jakości powietrza informuję, że Wydział Gospodarki Komunalnej i Infrastruktury UMK pozostaje w stałym kontakcie z Wydziałem Polityki Społecznej, Równości i Zdrowia UMK, Wydziałem Środowiska Klimatu i Powietrza UMK, Wydziałem Strategii i Funduszy Europejskich UMK oraz Zarządem Dróg Miasta Krakowa w celu monitorowania tych zagadnień i zapewnienia zachowania statusu uzdrowiska. W przypadku stwierdzenia okoliczności uzasadniających podjęcie działań, zostaną rozważone i wdrożone odpowiednie zmiany w organizacji ruchu.

Ad 3.

Projekt stałej organizacji ruchu został zaopiniowany przez wszystkie właściwe organy i jednostki, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, tj. Zarząd Dróg Miasta Krakowa, Komendanta Miejskiego Policji w Krakowie oraz dodatkowo przez Zarząd Transportu Publicznego w Krakowie i Radę Dzielnicy X Swoszowice (uchwała Rady Dzielnicy X Swoszowice oraz opinie ww. podmiotów przekazuję w załączniku).

Ad 4.

Projekt stałej organizacji ruchu nie wymagał uzyskania opinii Uzdrowiska Kraków Swoszowice Sp. z o.o., ponieważ obowiązujące przepisy prawa nie przewidują takiego obowiązku. Projekt został zatwierdzony po uzyskaniu wszystkich opinii wymaganych przepisami rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 23 września 2003 r. w *sprawie szczegółowych warunków zarządzania ruchem na drogach oraz wykonywania nadzoru nad tym zarządzaniem*.

Ad 5.

Zgodnie z obowiązującym zarządzeniem nr 1966/2025 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 20 sierpnia 2025 r. w *sprawie podziału na wewnętrzne komórki organizacyjne oraz szczegółowego zakresu działania Wydziału Polityki Społecznej, Równości i Zdrowia*, w obszarze kompetencyjnym Wydziału Polityki Społecznej, Równości i Zdrowia UMK pozostaje realizacja zadań ustawowych Miasta Krakowa w zakresie związanym z zachowaniem i rozwojem funkcji leczniczych Uzdrowiska Swoszowice w szczególności poprzez:

- koordynację zadań związanych z wykonaniem operatu uzdrowiskowego,
- podejmowanie działań ukierunkowanych na rozwój usług uzdrowiskowych.

W związku z powyższym sporządzenie opinii dotyczącej wpływu planowanej zmiany organizacji ruchu na zdrowie mieszkańców, kuracjuszy oraz funkcjonowanie Uzdrowiska nie należy do zadań Wydziału Polityki Społecznej, Równości i Zdrowia UMK.

Natomiast Gmina Miejska Kraków realizując obowiązek wynikający z ustawy z dnia 28 lipca 2005 r. *o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych* realizuje zadania gminy uzdrowiskowej, które mają na celu m.in. utrzymanie funkcji leczniczych Uzdrowiska Kraków Swoszowice oraz potwierdzenie właściwości leczniczych i utrzymanie statusu uzdrowiska. Zgodnie z przepisem art. 34 ww. ustawy status uzdrowiska może być nadany obszarowi, który spełnia łącznie następujące warunki:

- posiada złoża naturalnych surowców leczniczych o potwierdzonych właściwościach leczniczych na zasadach określonych w ustawie,
- posiada klimat o właściwościach leczniczych potwierdzonych na zasadach określonych w ustawie,
- na jego obszarze znajdują się zakłady lecznictwa uzdrowiskowego i urządzenia lecznictwa uzdrowiskowego, przygotowane do prowadzenia lecznictwa uzdrowiskowego,
- spełnia określone w przepisach o ochronie środowiska wymagania w stosunku do środowiska,
- posiada infrastrukturę techniczną w zakresie gospodarki wodno-ściekowej, energetycznej, w zakresie transportu zbiorowego, a także prowadzi gospodarkę odpadami.

Ustawa przewiduje w art. 43 ust. 1 ww. ustawy obowiązek sporządzenia i przedstawienia, nie rzadziej niż raz na 10 lat, ministrowi właściwemu do spraw zdrowia operatu uzdrowiskowego celem potwierdzenia spełniania przez jej obszar wymagań określonych w ustawie. Operat uzdrowiskowy jest dokumentem o ściśle określonym ustawowo zakresie (art. 39). Obejmuje on m.in. opis infrastruktury komunikacyjnej, analizę stanu powietrza i hałasu, oraz określenie projektowanych stref ochrony uzdrowiskowej i koniecznych do zachowania terenów zieleni/biologicznie czynnych (art. 39 ust. 4 pkt 3, 4 i 11 ww. ustawy).

Uzdrowisko Swoszowice zlokalizowane w granicach administracyjnych Krakowa, znajduje się na obszarze zurbanizowanym, co niesie za sobą wiele wyzwań związanych z ochroną przed hałasem i zanieczyszczeniami powietrza. Aktualnie Gmina Miejska Kraków przystępuje do sporządzenia operatu uzdrowiskowego, celem potwierdzenia spełniania przez Uzdrowisko Kraków Swoszowice ww. wymagań narzuconych przez ustawodawcę. W związku z przepisami prawa, oceny właściwości leczniczych naturalnych surowców leczniczych i klimatu dokonuje się na podstawie udokumentowanych badań przeprowadzonych w okresie 24 miesięcy przed złożeniem wniosku o potwierdzenie właściwości leczniczych naturalnych surowców leczniczych i właściwości leczniczych klimatu. Operat uzdrowiskowy zostanie złożony do września 2028 r. Hałas komunikacyjny oraz emisje spalin stanowią zagrożenie dla przeprowadzanych ww. badań oraz procesu leczenia i wypoczynku kuracjuszy, dając negatywne konsekwencje zdrowotne.

Ad 6.

Gmina Miejska Kraków nie dysponuje analizą dotyczącą wpływu przedmiotowych zmian w organizacji ruchu na poziom hałasu oraz emisję zanieczyszczeń na obszarze stref ochrony uzdrowiskowej, ponieważ obowiązujące przepisy prawa nie nakładają obowiązku sporządzenia tego rodzaju opracowania w związku z wprowadzaniem zmian w organizacji ruchu.

Prognozy ruchu i natężenia pojazdów poruszających się po źródłach liniowych typu droga są brane pod uwagę przy diagnozie stanu akustycznego środowiska, tj. przy tworzeniu

strategicznych map hałasu. Mapy te sporządza się w cyklu raz na 5 lat, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. *Prawo ochrony środowiska*. Termin opracowania aktualnej mapy przypada na dzień 30 czerwca 2027 r.

Jednocześnie nadmieniam, że hałas jest wielkością logarytmiczną. Powyższe oznacza, że aby poziom zmierzonego dźwięku wzrósł o zaledwie 3 dB, należałoby w tym samym miejscu dodać drugie źródło o identycznych parametrach (druga droga), co wiąże się z dwukrotnym wzrostem natężenia ruchu. Zwykła zmiana organizacji ruchu rzadko kiedy powoduje tak znaczny wzrost liczby pojazdów.

Ad 7.

Gmina Miejska Kraków nie dysponuje prognozą dotyczącą możliwego wzrostu natężenia ruchu tranzytowego przebiegającego przez obszar Swoszowic, w tym w szczególności w okresach występowania utrudnień w ruchu na drodze krajowej nr 7 (tzw. Zakopiance), kiedy kierujący pojazdami mogą korzystać z tras alternatywnych wyznaczanych przez systemy nawigacyjne.

Ad 8.

Ulica Chałubińskiego na przedmiotowym odcinku posiada jezdnię o szerokości 6 m, co umożliwia swobodne mijanie się pojazdów. W związku z powyższym wprowadzenie ruchu dwukierunkowego usprawni dostęp do tego obszaru, w szczególności dla pojazdów uprzywilejowanych, w tym zespołów ratownictwa medycznego oraz jednostek Państwowej Straży Pożarnej. Zmiana ta poprawi warunki prowadzenia działań ratowniczych, zwłaszcza w przypadku konieczności dojazdu do odcinków ulic o ograniczonej szerokości lub czasowo utrudnionej przejeźdności.

Ad 9.

Wniosek o przeprowadzenie konsultacji społecznych został złożony przez Radnego Dzielnicę X Swoszowice. W odpowiedzi przekazano informacje dotyczące warunków, jakie należy spełnić w celu wszczęcia procedury konsultacji społecznych, wskazując obowiązujące zasady oraz wymogi formalne niezbędne do prawidłowego procedowania takiego wniosku. Jednocześnie poinformowano, że złożony wniosek zawierał istotne braki formalne uniemożliwiające jego dalsze procedowanie. W szczególności w dniu 6 lipca 2026 r. przekazano listę podpisów osób sprzeciwiających się planowanym zmianom w organizacji ruchu obejmującą 194 podpisy, podczas gdy zgodnie z obowiązującymi wymogami wymagane było złożenie co najmniej 300 podpisów.

Ad 10.

Aktualnie nie są prowadzone działania zmierzające do wstrzymania wprowadzenia zatwierdzonej stałej organizacji ruchu. Jednocześnie wychodząc naprzeciw zgłaszanym przez mieszkańców uwagom oraz uwzględniając przedstawione stanowiska zostanie zorganizowane spotkanie informacyjne z udziałem przedstawicieli mieszkańców, Rady Dzielnicę X Swoszowice, właściwych komórek organizacyjnych Urzędu Miasta Krakowa oraz innych zainteresowanych podmiotów. Termin spotkania zostanie uzgodniony z jego uczestnikami i przekazany w odrębnej korespondencji.

Celem takiego spotkania byłoby wyjaśnienie przestaniek wprowadzenia zmian w organizacji ruchu, omówienie zgłaszanych uwag oraz wymiana stanowisk dotyczących funkcjonowania ruchu drogowego na przedmiotowym odcinku ul. Chałubińskiego, z uwzględnieniem zarówno bezpieczeństwa ruchu drogowego, jak i konieczności ochrony walorów uzdrowiskowych obszaru Swoszowic.

p.f. PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA

Stanisław Kracik

Otrzymują:

1. Adresat + załączniki
2. Wydział Gospodarki Komunalnej i Infrastruktury
3. Zarząd Dróg Miasta Krakowa
4. Wydział Polityki Społecznej, Równości i Zdrowia
5. Wydział Środowiska, Klimatu i Powietrza
6. Wydział Dialogu, Konsultacji i Kontaktu Obywatelskiego
7. Biuletyn Informacji Publicznej
8. Aa